



**ČAKAVSKO  
NARJEČJE**

**SJEVERNOČAKAVSKI  
DIJALEKT**

**BUZETSKI DIJALEKT**

**JUŽNOČAKAVSKI  
DIJALEKT**

**SREDNJOČAKAVSKI  
DIJALEKT**





**ČAKAVSKO  
NARJEČJE**

- Skupina dijalekata hrvatskoga jezika koji su se razvili i udomaćili u Istri.
- Prije migracija izazvanih prodorom Osmanlija postojala su dva autohtona čak. dijalekta: **ekavski i buzetski.**
- Zanimanje za istarske čakavske idiome javlja se na kraju 19. st.
- Rudol Strohal i Ivan Zgrablić- pokušaji opisa jednoga mjesnoga govora.



## ČAKAVSKO NARJEČJE

- Prvu cjelovitu klasifikaciju svih govora i dijalekata u Istri sastavio je 1916. Josip Ribarić.
- D. Brozović podijelio je čak. narječje na šest dijalekata, od kojih se njih pet prostire u Istri.

**BUZETSKI DIJALEKT**





# BUZETSKI DIJALEKT



## 1

- Govori se u sjev. dijelu kopnene Istre.

## 2

- Zbog neposredne blizine granice sa Slovenijom ima i specifičnih veza sa slov. jezikom.

## 3

- Umjesto upitno-odnosne zamjenice ča govori se **kaj**.

**ŠJEVERNOČAKAVSKI  
DIJALEKT**



# SJEVERNOČAKAVSKI DIJALEKT



- Sjevernočakavski dijalekt ili ekavskočakavski dijalekt.
- Jedan od autohtonih istarskih dijalekata.
- Prije velikih migracija govor se prostirao na cijelom istarskom području.
- Nakon migracija govor se zadržao na središnjem i sjeveroistočnom dijelu.
- Okolica Žminja i Pazina, u primorju do Bakra.

**ŽMINJSKI GOVOR**

I GREMO MI TAKO

I gremo tako  
nuona i jas  
ubahajevat grozdi.

I vajk gremo  
pote svakega  
grada,  
temporala,  
grdega vremena,  
slabega vremena.

Pak plače moja nuona  
za saken grozdičen,  
za sakon bobicon,  
ka je pala na zemljo.

I gremo mi tako i dan danas,  
i čekamo da pasajo  
si temporalali, se neveri,  
i si vetri diblji  
- grozdi da nan moro  
na mire uzorit.

*Nada Galant*



**GOVOR BARBANA**

More

Reči mi ča je  
u ten moru plaven  
da more svit  
udvajk tranpulivat?!  
I čovika voli  
anke i kad žbaljiva!

Uvaj šekret u svaken  
čoviku s mora počiva.

To je spona  
mež judi, mora  
i ovega svita.

Dok san minja bila,  
dido mi je samo  
o ten povida.  
Jer liplje ni nego  
ča je naša mati Istra,  
koju ovo more od zdavni umiva.

*Antonella Šain*

HORTI

Na storen stole stojio jene horti  
I cekajo ki će hi zet i igrat  
Ca je još neki ki šnjimi zno delat?  
Je još storeh đogadori  
Ki mirakuli š njimi delajo  
Ma ni hi više kukov je on bi.

On me je navadi s pacjenco igrat  
On me je navadi s glovo igrat  
On me je navadi da moraš dat ku ćeš  
dobit  
I tako najveći punti storit!

Bila son mola i neson kapila neke stvora  
Uživala son celi dnevi š njen horti igrat  
A sada znon da me ni samo igrat navadit  
ute  
Nego da mi je pokozo kuko je i on žive!

*Marta Glavičić*

## Srce

Ma za kega se to moje srce opet ćapalo?  
Ma ča da će bolit, od prije ni znalo?  
Baš onda kad bude sve svoje dalo,  
će mu se parat da je to još vajak premalo.

Da se toj peršoni neće pježat  
I da će samo opeda ostat.

## GOVOR GRAČIŠĆA

I nemojte pensat da će za tu peršonu prestat kucat.  
Ma ča drugi misle, jušto ga ne briga,  
Za to van sigurno neće badat.

A ča da van rečen, to van je srce moje.  
Ma meni se para da tako dela i tvoje.

Kad vidiš onega ki ti to tvoje  
Nemirno srce samo osmihon kalma  
I kad te pogleda, sva ona tuga te pasa.  
E onda to tvoje srce sigurno ne bude mulalo.

Onda će počet kancone o ljubavi kantat,  
Balun u tvojen tilu plesat, ni mira ti neće dat.

E sad mi ti reči da ovo tvoje srce ni.  
A smirit će ga, samo ti znaš ki.

*Lea Bažon*

**JUŽNOČAKAVSKI  
DIJALEKT**



- Južnočakavski ili ikavsko-čakavski dijalekt.
- Doseljenički idiom iz sjeverne Dalmacije ( Šibenik, Knin, Zadar).  
↓
- Bježeći pred Osmanlijama, doselili se u sjeverozapadnu Istru.

## JUŽNOČAKAVSKI DIJALEKT



- Govorna granica se proteže od zapadne obale Istre od Novigrada do Savudrije.
- IKAVSKI: dica, čovik, vitar
- EKAVSKI (vrlo rijetko): delo, venac

**SREDNJOČAKAVSKI  
DIJALKET**





# SREDNJOČAKAVSKI DIJALKET



- Srednjočakavski ili ikavsko-ekavski dijalekt

- Najraspršeniji među čakavskim dijalektima.

- Nevesta, čovik, vrimena.

## SREDIŠTE ISTRE

- Čepićka skupina
- Čepićko polje, Pazinski Novaki, Gologorica

## SJEVEROISTOČNI DIO

- Munska skupina
- Šapjane, Pasjak, Brgud, Vele Mune



**ALA BOH!**